

# SCHNELLE & EINFACHE ANLEITUNG ZUR ABWICKLUNG ZOLLPFLICHTIGER SENDUNGEN NACH RUSSLAND



Informationen zum Versand Ihrer Express-Sendungen nach Russland

## Die Handelsrechnung für kommerzielle Sendungen muss folgende Angaben enthalten:

*-Bitte keine Abkürzungen in der Rechnung verwenden-*

- Vollständige Beschreibung der Waren und ihres Verwendungszwecks
- Material / Modell / Teilenummer / Artikel / technische Parameter / chemische Zusammensetzung
- Warenzeichen / Herstellername gemäß Angabe auf dem Aufkleber / Bezeichnungsschild der Waren
- Herkunftsland
- Herstellername
- Nettogewicht jeder Einzelposition
- Anzahl der Packstücke
- Anzahl der Pakete
- Stückpreis und Gesamtpreis (Währung ist verbindlich vorgeschrieben)
- Nummer und Datum des Handelsvertrags
- Nummer und Datum der Rechnung
- Eingetragener Sitz beider Seiten (Versender und Empfänger) laut Satzungs- ( *Unternehmensgründungs-* )  
Unterlagen des Versenders und Empfängers
- Zustellanschrift des Empfängers
- Rufnummer und Ansprechpartner beim Empfänger
- Versicherungsaufwendungen (bei INCOTERMS CIP, CIF)
- Frachtkosten (bei INCOTERMS CIP, CPT, CIF, DDU)
- Gesamtbruttogewicht
- HS- (Tarif-) Code jeder Sendung – anzugeben sind die ersten sechs Stellen
- Unterschrift des Absenders
- Firmenstempel des Absenders (soweit verfügbar)
- Lieferbedingungen (INCOTERMS)
- Zahlungsmodalitäten laut Handelsvertrag
- Kopie des Versicherungsscheins mit Versicherungssumme (bei den INCOTERMS CIP, CIF), soweit eine  
Versicherung Bestandteil der Vertrags-/Versandregelungen ist.
- Vom Verkäufer bestätigte Preisliste
- Kopie der Ausfuhrerklärung (*soweit in Ihrem Ausfuhrland erforderlich*)
- Ggf. nach Ihrer HS-Tarificodierung erforderliche Zulassungen (*z.B. ist bei der Ausfuhr von Medikamenten  
u.U. eine Ausfuhrgenehmigung oder Ähnliches erforderlich*)

**Bei verbundenen Unternehmen (Versender/Empfänger haben denselben Namen und/oder gehören demselben Konzern an) ist der Versender zur Vorlage einer veröffentlichten Preisliste zu den versandten Waren verpflichtet, um zu bestätigen, dass sich das Verbundverhältnis nicht auf den Wert auswirkt.**

# MUSTER HANDELSRECHNUNG

September 2010

COMMERCIAL INVOICE SHOULD BE COMPLETED FOR DELIVERY OF  
COMMERCIAL GOODS (FOR SALE)  
PRINT COMMERCIAL INVOICE ON CONSIGNEE'S LETTERHEAD SHOWING LEGAL ADDRESS  
ORIGINAL COMMERCIAL INVOICE SHOULD BE SUBMITTED (NOT A COPY)  
ALL GREY FIELDS MUST BE COMPLETED

COMMERCIAL INVOICE

Invoice No 25  
Date: 01/04/2010

Invoice Address (no private individuals): Russia Moscow Bolshaya str. 15/5 000 ABC INN 1234567890	Delivery terms (Incoterms): CIP
Ship to (no private individuals): Russia Moscow Malaya str. 10, building 3, entrance 4, office 10 000 ABC	Delivered under: Contract No 110 dated 25.03.2010
Contact person: Veselov Sergey Phone: 8 910 576 35 26	Payment terms: 30 days from Invoice date

Description	Country of origin	Net weight/kg	HS Code	Qty (pieces)	Unit price, USD	Total price, USD
Suit, mod. Business, art. 23840-27, trade mark Loops; wool (65%), silk (35%) lining viscose (100%)	Italy, Lignano spa	5 kg	610428 0000	10	500	5000
Suit, mod. Business, art. 23840-29, trade mark Loops; wool (65%), silk (35%) lining viscose (100%)	Italy, Lignano spa	7,6 kg	610429 0000	15	500	7500
Sweater, mod. Holiday, trade mark Mosaic; wool (98%) polyester (2%)	China, Baibua Trade Ltd	4 kg	611011 1000	34	45	1530
Brush for cleaning of clothes, plastic 100%	Malaysia, Intertrade Ltd	3,1 kg	392490 9000	100	5	500
Catalogues Loops	Italy, Masterprint srl	6,3 kg	431110 1000	5	10	50
Total price, USD:						14580
Insurance cost, USD:						300
Freight cost, USD:						3500
Total for payment, USD:						24280

Gross Weight (total):	30 kg
Signed by:	Signature, stamp of shipper/consignor

Die meisten russischen Unternehmen werden die Bezeichnung OOO, OAO, ZAO haben, während staatliche Stellen FGUP oder NPO sind. Name & Adresse sollten mit den Registrierungsunterlagen des Empfängers übereinstimmen.

Vergessen Sie nicht die USt.-Id.Nr. (VAT oder INN) bei Ihrem russischen Partner anzufragen.

Die Beschreibung sollte so detailliert wie möglich sein – Warenname, Verwendungszweck, Teil-/ Seriennummer, Material, Zubehör, Größe etc.

Bei den Incoterms CIP, CIF

Bei den Incoterms CIP, CIF, CPT, DDU

Abhängig von den INCOTERMS werden Kosten für die Versicherung oder Transport separat in der Rechnung aufgeführt. DHL Express bietet nach Russland kein Delivered Duty Paid (DDP).

Vergessen Sie nicht einen Hinweis zu dem Vertrag und zu den Zahlungsbedingungen hier anzugeben

Der Preis muss realistisch sein und durch eine Preisliste belegt werden (von einem Katalog oder einer Website, etc.). Bitte vermeiden Sie einstellige Werte pro Ware/Kilo.

Wenn Sie den Code nicht finden, keine Sorge! DHL hilft Ihnen dabei.

Bitte geben Sie beim Ausfüllen der gesamten Rechnung nur eine Währungsart an.

Dies sind die Dokumente, die der Versender der **Sendung beifügen sollte:**

- Eine vom Verkäufer bestätigte Preisliste
- Kopie der Ausfuhrerklärung (soweit in Ihrem Ausfuhrland erforderlich)
- Ggf. nach Ihrer HS-Tarifcodierung erforderliche Zulassungen (z.B. ist bei der Ausfuhr von Medikamenten u.U. eine Ausfuhrgenehmigung oder Ähnliches erforderlich)
- Kopie des Versicherungsscheins mit Versicherungssumme (bei den Incoterms CIP, CIF), soweit eine Versicherung Bestandteil der Vertrags-/Versandregelungen ist.

**Der Geschäftspartner in Russland (der Empfänger)** hat Folgendes bereitzustellen:

- Satzungsunterlagen
- Handelsvertrag
- Unterzeichneter Maklervertrag bei Inanspruchnahme eines Zollmaklerservice
- Einfuhrvertragspass (Passport of Import Deal) (vom Kreditinstitut des Importeurs ausgestelltes spezielles Dokument zur Devisenkontrolle)
- Übersetzung der Rechnung
- Von russischen Behörden ausgestellte Genehmigungen (z.B. Einfuhrgenehmigungen usw., soweit nach HS- (Tarif) Code vorgeschrieben)
- Nach russischen Zollvorschriften zu zahlende Zölle, Abgaben und Steuern sowie Maklerentgelte, falls die Verzollung durch Zollmakler erfolgt

**Konzerninterne Sendungen unterliegen den gleichen Bedingungen. Es ist außerdem eine Preisliste vorzulegen, um die handelsüblichen Preise aufzuführen.**

# NICHT KOMMERZIELLE SENDUNGEN

September 2010

## **Die Proforma-Rechnung für nicht kommerzielle Sendungen\* muss folgende Angaben enthalten:**

(\*nicht zum Verkauf; Wert bis zu US\$ 1.000,00 einschließlich Frachtkosten)

- Vollständige Beschreibung der Waren und ihres Verwendungszwecks (z.B. advertising or marketing materials or souvenirs for representation purposes, samples for internal trials and testing, etc.)
- Material / Modell / Teilenummer / Seriennummer / Artikel / Technische Parameter / chemische Zusammensetzung
- Warenzeichen / Herstellername gemäß Angabe auf dem Aufkleber / Bezeichnungsschild der Waren
- Herkunftsland
- Herstellername
- Nettogewicht jeder Einzelposition
- Anzahl der Packstücke
- Anzahl der Pakete
- Stückpreis (Währung ist verbindlich vorgeschrieben)
- Gesamtpreis (Währung ist verbindlich vorgeschrieben)
- Nummer und Datum der Proforma-Rechnung
- Eingetragener Sitz beider Seiten (Versender und Empfänger) laut Satzungs- (Unternehmensgründungs-) Unterlagen des Versenders und Empfängers
- Zustellanschrift des Empfängers
- Umsatzsteuer-Nummer des Empfängers
- Rufnummer und Ansprechpartner beim Empfänger
- Gesamtbruttogewicht
- HS- (Tarif-) Code für jede Sendung
- Versicherungsaufwendungen (nicht bei INCOTERMS EXW, FCA)
- Frachtkosten bei Übernahme der Transportkosten durch den Versender (nicht bei INCOTERMS EXW, FCA)
- Unterschrift des Absenders
- Firmenstempel des Absenders (soweit verfügbar)
- Begründung für Ausfuhr mit entgeltfreiem Transport (Prüfmuster, Geschenke, sonstiges)
- Kopie des Versicherungsscheins mit Versicherungssumme bei versicherter Sendung
- Als Wertnachweis eine der folgenden Unterlagen:
  - Preisliste (einschließlich Ausdruck aus dem Internet)
  - Quittung
  - Kopie der Ausfuhrerklärung, soweit in Ihrem Land erforderlich
  - Kataloge
- Ggf. nach Ihrer HS-Tarifcodierung erforderliche Zulassungen (z.B. ist bei der Ausfuhr von Medikamenten u.U. eine Ausfuhrgenehmigung oder Ähnliches erforderlich)

# MUSTER-PROFORMA-RECHNUNG

September 2010

PROFORMA INVOICE SHOULD BE COMPLETED FOR DELIVERY OF NON COMMERCIAL GOODS (NOT FOR SALE AND LESS THAN 1000 USD INCLUDING TRANSPORTATION)  
PRINT PROFORMA INVOICE ON CONSIGNOR'S LETTERHEAD SHOWING LEGAL ADDRESS  
ORIGINAL PROFORMA INVOICE SHOULD BE SUBMITTED (NOT A COPY)  
ALL GREY FIELDS MUST BE COMPLETED

## PROFORMA INVOICE

Date 20/04/2010

### Ship to (no private individuals):

Russia Moscow  
Malaya str. 10, building 3, entrance 4, office 10  
000 ABC

Contact person: Veselov Sergey

Phone: 8 910 576 35 26

### Delivered under:

Contract of free of charge delivery No 50 dated  
05/04/2010

No. Item	Description	Country of origin	Net weight /kg	HS Code	Qty (pieces)	Unit price, USD (for customs purposes only)	Total price, USD (for customs purposes only)
1.	Shaving cream "Man Active", plastic tube 200 ml  Stearin – 35,00% Coconut oil – 12,00% Potassium hydrooxid – 9,00% Glycerin – 12,00% Cosmetic keratin – 1,50% Sodium lauryl sulfate – 1,50% Menthol – 0,20% Perfume – 1,50% Dyestuff – 0,05% Distilled water – 27,25%	USA Cosmetic Lab	0,2 kg	3307100000	5	15	15
2.	Electric Shaver mod. 5829, part number 16775, trade mark Braun; 240 V; 60 Hz/4 W	China Braun ltd	0,4 kg	8510100000	1	15	15
Total price, USD							

### FREE OF CHARGE DELIVERY

REASON FOR EXPORT:

Insurance cost, USD:

Total invoice value, USD:

Gross Weight, kg (total):

Signed by:

Samples for marketing

Goods not insured

30

1,5 kg

Signature, stamp of shipper/consignor

Die meisten russischen Unternehmen werden die Bezeichnung OOO, OAO, ZAO haben, während staatliche Stellen FGUP oder NPO sind. Name & Adresse sollten mit den Registrierungsunterlagen des Empfängers übereinstimmen

Umsatzsteuer-Nummer (VAT oder INN) ist optional.

Die Beschreibung sollte so detailliert wie möglich sein – Warenname, Verwendungszweck, Teil-/ Seriennummer, Material, Zubehör, Größe etc.

Fracht & Versicherung sind optional in der Proforma-Rechnung aufzuführen.

INCOTERMS werden nicht benötigt

Vergessen Sie nicht den Hinweis zum Vertrag oder der Rechnung – falls vorhanden!

Vergessen Sie diesen Satz nicht! Er ist sehr wichtig bei einer Proforma Rechnung!

DHL Express unterstützt Sie bei der Bestimmung des Codes.

Der Preis muss realistisch sein und durch eine Preisliste belegt werden (von einem Katalog oder einer Website, ect.). Bitte vermeiden Sie einstellige Werte pro Ware/Kilo.

Bitte geben Sie in der gesamten Rechnung nur eine Währungsart an.

Exportgründe müssen belegen, dass die Sendungen nicht kommerzieller Art sind

Dies sind die Dokumente, die der Versender der **Sendung beifügen sollte:**

- Als Wertnachweis eine der folgenden Unterlagen: Preisliste (einschließlich Ausdruck aus dem Internet); Quittung; Kopie der Ausfuhrerklärung, soweit in Ihrem Land erforderlich; Kataloge
- Ggf. nach Ihrer HS-Tarificodierung erforderliche Zulassungen (z.B. ist bei der Ausfuhr von Medikamenten u.U. eine Ausfuhrgenehmigung oder Ähnliches erforderlich)
- Kopie des Versicherungsscheins mit Versicherungssumme bei versicherter Sendung

**Der Geschäftspartner in Russland (der Empfänger)** hat Folgendes bereitzustellen:

- Satzungsunterlagen
- Unterzeichneter Maklervertrag bei Inanspruchnahme eines Zollmaklerservice
- Übersetzung der Proforma-Rechnung
- Von russischen Behörden ausgestellte Genehmigungen (z.B.: Einfuhrgenehmigungen usw.), soweit nach HS- (Tarif-) Code vorgeschrieben
- Als Wertnachweis eine der folgenden Unterlagen: Preisliste (einschließlich Ausdruck aus dem Internet); Quittung; Kopie der Ausfuhrerklärung, soweit in Ihrem Land erforderlich; Kataloge

Sie können auch Schritt für Schritt Ihre eigenen Rechnungen unter [www.dhl.de/express/zoll](http://www.dhl.de/express/zoll) erstellen.

# DIE FÜNF GOLDENEN DHL EXPRESS REGELN FÜR DIE ABWICKLUNG ZOLLPFLICHTIGER SENDUNGEN NACH RUSSLAND

September 2010

1. Der angegebene Warenwert muss richtig sein und durch Dokumente belegt werden.
2. **Die Warenbeschreibung sollte so detailliert wie möglich sein.**
3. **Alle Angaben wie Währung, Absendername, Warenwerte etc. in den Dokumenten stimmen ohne Ausnahme überein.**
4. **Zölle & Gebühren sind vom Empfänger im Zielland zu zahlen. Der INCOTERM Delivered Duty Paid (DDP) ist nicht verfügbar. Der DHL Express Abrechnungsservice DTP ist nur für nicht kommerzielle Warensendungen erhältlich.**
5. **Der Versand an Privatpersonen ist nicht möglich.**

## Checkliste mit Fragen, die vor Abfertigung Ihrer Sendung zu klären sind:

- Ist der Empfänger in Russland ein Unternehmen (mit rechtlicher Selbständigkeit) und keine Privatperson?
- Wurde der Firmennamen als Empfänger auf dem Frachtbrief eingetragen?
- Ist der Firmenname zudem als Empfänger auf der Rechnung vermerkt?
- Enthalten diese Sendungen Waren zum Verkauf?  
Wenn ja, müssen die Angaben in der Rechnung mit denen in der „Muster-Handelsrechnung“ übereinstimmen.
- Enthalten diese Sendungen Waren, die einem anderen Zweck dienen ?  
Wenn ja, müssen die Angaben in der Rechnung mit denen in der „Muster-Proforma-Rechnung“ übereinstimmen.

# ORIENTIERUNGSHILFE FÜR DIE WARENWERTE AN BEISPIELARTIKELN

September 2010

Documents	3 USD per kg
CD	3 USD per 1pce
DVD	10 USD per 1pce
Video/Audio	3-5 USD per
Fabrics	6 USD per kg
Silk	7 USD per kg
Plastic parts	4,5 USD per kg
Steel joint	1.3 USD per kg
Steel accessories	7 USD per kg
Ceramic goods	6 USD per kg
Aluminum goods	3.5 USD per kg
Pigment	3.4 USD per kg
Wood goods	6 USD per kg
Glass goods	6 USD per kg
Bag	20 USD per kg
Rubber goods	4 USD per kg
Pens	5 USD per kg
Tooth brushes	9 USD per kg
Pencil	5 USD per kg
Zipper	5 USD per kg



## Noch weitere Fragen?

Im Internet finden sie weitere Informationen zur Zollabwicklung unter:

**[www.dhl.de/express/zoll](http://www.dhl.de/express/zoll)**

Oder wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner im Vertrieb.